FITXA IDENTIFICATIVA

DADES DE L'ASSIGNATURA

Codi: 35573
Nom: Llengua A2 (estilística de la llengua espanyola)
Cicle: Grau
Crèdits ECTS: 6
Curs acadèmic: 2025-26

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Periode
1009 - G. Traducc.i Mediac.Interl. (Angles)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1010 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1011 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
1009 - G. Traducc.i Mediac.Interl. (Angles)	Formación en lenguas A	BÀSICA
1010 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Formació en Llengües A	BÀSICA
1011 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Formación en lenguas A	BÀSICA

COORDINACIÓ

ESTELLES ARGUEDAS MARIA

RESUM

de la llengua pertany a assignatures Ilon s'inclouen A2 Estilística) Llengua (del català. aquest , a un doble :

) domini ja en l'assignatura A1Ús normativa ;

) qüestions relacionades l'àmbit .

té primordial la metodologia els necessaris l'estil espanyol o traduir des d'una altra . aquest , s'estudiarà lingüística registresdialectessociolectes gèneres, es treballaran eines . alumnes les alumnes també variació en amb adequats naturalsi l'adequació i des de la perspectiva .

En aquesta assignatura s'atén especialment els següents ODS: ODS4, ODS5, ODS8, 0DS10 i ODS13.

CONEIXEMENTS PREVIS

RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

ALTRES TIPUS DE REQUISITS

És recomanable haver cursat l'assignatura Llengua A1: Ús i normativa de l'espanyol. Per a l'alumnat de procedència estrangera es recomana un nivell avançat d'espanyol (mínim d'un B2-C1 del MCER)

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENENTATGE

1009 - G. Traducc.i Mediac.Interl. (Angles)

Aplicar criteris de qualitat en el treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, seguint les especificacions de la norma europea de qualitat EN-15038:2006.

Comparar i analitzar constituents de la llengua pròpia amb els d'altres llengües, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua espanyola, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER).

Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

1010 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

Aplicar criteris de qualitat en el treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, seguint les especificacions de la norma europea de qualitat EN-15038:2006.

Comparar i analitzar constituents de la llengua pròpia amb els d'altres llengües, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua espanyola, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER).

Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

1011 - G. Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

Aplicar criteris de qualitat en el treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, seguint les especificacions de la norma europea de qualitat EN-15038:2006.

Comparar i analitzar constituents de la llengua pròpia amb els d'altres llengües, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua espanyola, per a la seua aplicació a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER).

Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, en l'àmbit de

la traducció i la mediació interlingüística.

Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.

Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Introducció

1.1. Delimitació de l'objecte d'estudi
1.2. Estilística i variació

2. L'adeqüació

2.1. La variació lingüística
2.2. Tipus de variació

3. Coherència i cohesió en espanyol

4. L'estil en espanyol. Correció estilística

5. Expressió escrita en espanyol. Tècniques d'expressió escrita

6. Expressió oral en espanyol. Tècniques d'expressió oral

RESULTATS D'APRENENTATGE

- Competència general en espanyol
- Capacitat de comprensió d¿una àmplia varietat de textos (en espanyol)
- Adquisició d¿un domini oral i escrit de l¿espanyol que els permeta exercir la seua tasca professional com a futurs i futures professionals de la traducció i mediació cultural
- Nivell de competències comunicatives C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) per a les llengües

VOLUM DE TREBALL (HORES)

ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria-Pràctiques	60,00
Total hores	**60,00**

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Assistència a altres activitats	0,00
Elaboració de treballs individuals o en grup	20,00
Estudi i treball autònom	20,00
Preparació de classes	30,00
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00
Resolució de casos pràctics	0,00
Total hores	**90,00**

METODOLOGIA DOCENT

combina i . , proporcionaran conceptes coneixements permetran als treballar amb la fase . presencial es amb l'elaboració individuals personal indicada .

/span>

AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de dues parts diferenciades:

Tipus d¿avaluació	Porcentaje
Examen escrit individual	60 %
Assistència, pràctiques, exercicis i participació	40 %

Per aprovar l'assignatura, és necessari arribar almenys a un 50% de cadascuna de les parts (és a dir, un 30 % del total corresponent a l'examen final i un 20 % del total corresponent a les activitats i participació). Tant l'examen com les activitats assenyalades pel professorat com a recuperables es podran recuperar en la segona convocatòria.

Criteris d'avaluació

En aquesta matèria, el sistema d'avaluació se sosté fermament no sols en l'adquisició de coneixements, sinó també de competències, entre les quals es troba adquirir coneixements teòrics i competències de redacció i correcció en espanyol. Per tant, si l'alumne o alumna fa faltes d'ortografia, d'ortotipografia o d'expressió en la part de redacció lliure o en els exercicis de la part pràctica, es restaran 0,5 punts per falta. En l'examen final, un total de cinc faltes comportarà que l'examen s'avalue amb zero punts; també es podrà suspendre l'examen si el nombre de faltes és inferior, però el professorat considera que la gravetat de les faltes justifica la qualificació de suspès.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern el dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques i per a la avaluació justa del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admeten treballs en què s'haja fet servir col·laboració o composició fraudulentes mitjançant l'ajuda d¿intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si forma part dels continguts de l'assignatura o l'ús està autoritzat pel professorat que l'imparteix.

BIBLIOGRAFIA

- ARIZA VIGUERA, M., J. GARRIDO y G. TORRES (1985): C*omentario lingüístico y literario de textos españoles*. Alhambra Universidad.
- BASSOLS, Margarida i Anna M. TORRENT (1996), *Models textuals. Teoria i pràctic*a. Vic, Eumo Editorial.

- BIBILONI, Gabriel (1997 [2007]), *Llengua estàndard i variació lingüística.* València, 3 i 4.
- BRIZ, A. (1998): El *español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*. Barcelona, Ariel.
- BRIZ, A. y GRUPO VAL.ES.CO (eds.) (2000): *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona: Ariel-Practicum.
- BRIZ, A. y SERRA, E. (1997): De lo oral y lo escrito y entre lo oral y lo escrito. En *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics,* 2, pp. 1-6.
- CEREZO, M. (1994): *Texto, contexto y situación. Guía para el desarrollo de las competencias textuales y discursivas*. Madrid: Octaedro.
- GIRÓN ALCONCHEL, J.L. (1981): *Introducción a la explicación lingüística de textos: metodología y práctica de comentarios lingüísticos*. Madrid: Edinumen.
- INSTITUTO CERVANTES (2007): *Saber hablar.* Madrid: Aguilar.
- NICOLAU, F.i M. J. CUENCA (2008), *Pensar, organitzar, escriure. Competència comunicativa per a professionals de les TIC*. Barcelona, UOC.
- ULLMANN, S. (1979): *Significado y estilo.* Madrid: Aguilar.
- WRIGHT, L. y HOPE, J. (1996): *Stylistics. A practical coursebook.* Londres: Routledge.